



Lo studio ha effettuato un'analisi comparata dei modelli di sviluppo economico realizzati in tre comunità dell'area transfrontaliera aventi caratteristiche socioeconomiche simili ma ubicazione e contesti amministrativi diversi. Attraverso questionari ai Comuni, interviste e raccolta di dati economici l'analisi ha messo in evidenza gli aspetti salienti dei diversi modelli di sviluppo e i loro punti di forza.

Die Studie hat eine Komparativanalyse von wirtschaftlichen Entwicklungsmustern in drei verschiedenen Gemeinden des grenzüberschreitenden Gebietes durchgeführt, die sozio-ökonomischen Gemeinsamkeiten besitzen, obwohl sie in verschiedenen Regionen liegen und infolgedessen unterschiedlich verwaltet werden. Durch Fragebogen an die Gemeinden, Interviews und Sammlung ökonomischer Daten hat die Forschung die Merkmale und die Stärkekpunkte der verschiedenen Entwicklungsmuster hervorgehoben.



Per informazioni / Für Infos:

Fondazione Centro Studi Transfrontaliero
del Comelico e Sappada
Via Dante Alighieri, 3
32045 S. Stefano di Cadore (BL)
Tel. 0039 (0)435 420117
Fax. 0039 (0)435 62113
E-mail: info@fondazionecst.info
URL: www.fondazionecst.info

In collaborazione con / In Zusammenarbeit mit:

Kulturzentrum Grand Hotel Toblach
Centro Culturale Grand Hotel Dobbiaco
Dolomitenstraße / Via Dolomiti 31
I-39034 Toblach – Dobbiaco
Tel. 0039 0474 976 151 - Fax 0039 0474 976 152
E-Mail: info@grandhotel-toblach.com /
info@grandhotel-dobbiaco.com
Internet: www.grandhotel-toblach.com /
www.grandhotel-dobbiaco.com

**Fondazione
Centro Studi Transfrontaliero
del Comelico e Sappada**

*Spettacolo musicale
Musikalische Aufführung*



Comelincanto

**SABATO 18 APRILE
SAMSTAG 18 APRIL**

alle ore 17.00 / um 17.00 Uhr

**nella Sala Mahler del Centro culturale
Grand Hotel Dobbiaco (BZ)
im Mahler Saal – Kulturzentrum Grand Ho-
tel Toblach (BZ)**

Ingresso libero - Eintritt frei

VORSTELLUNG

PRESENTAZIONE

"**Comelincanto**" è uno spettacolo che prende forma dal desiderio di raccontare la vallata del Comelico in modo poetico ed armonioso; racconto - metafora, dove il trascorrere delle stagioni significa anche il passare inesorabile del tempo. C'è forse un'anima colorata che tiene unite le persone e la terra? Per il Comelico essa potrebbe essere simboleggiata dalla maschera del "matazin", alla quale è affidato l'esile filo del racconto. La sua danza augurale, dentro al freddo della stagione invernale, sembra spargere semi di felicità. Lo spettacolo ripercorre attraverso le stagioni la storia del rapporto tra gli uomini che hanno deciso di abitare questo angolo lontano ed inospitale e la terra, che risponde sbocciando sotto le cure delle loro mani, assecondando il desiderio di pace e di calma interiore.

La realizzazione di "Comelincanto", elaborato nell'anno 2003 a cura dell'Unione Ladina dal Comelgo, ha visto la partecipazione del gruppo "Obiettivo Luce" per le immagini in diapositiva, del gruppo "I Legar" per le danze su musiche tradizionali, del Gruppo musicale di Costalta per i testi e le canzoni interpretate dal coro. Hanno dato il loro sostegno a questo progetto la Comunità Montana Comelico e Sappada e la Provincia di Belluno. Lo spettacolo, già presentato in varie rilevanti occasioni in Provincia e fuori, viene proposto per la prima volta in lingua tedesca.

rappresentato **per la prima volta in lingua tedesca** dal Gruppo musicale di Costalta

Uraufführung von dem Gruppo musicale aus Costalta **in deutscher Sprache**

SABATO 18 APRILE
alle ore 17.00

SAMSTAG 18 APRIL
um 17.00 Uhr

nella Sala Mahler del Centro culturale Grand Hotel Dobbiaco (BZ)

im Mahler Saal
Kulturzentrum Grand Hotel Toblach (BZ)

Precederà l'evento la **presentazione del volume "Comuni montani in zona alpina di confine - 3 realtà a confronto: Sappada, Sesto e Obertilliach"**, che verrà consegnato ai presenti.

Der Aufführung geht die **Vorstellung der Publikation „Berggemeinden im grenzüberschreitenden Alpenraum - drei Realitäten im Vergleich: Sappada, Sexten und Obertilliach"** voraus, welche an die Teilnehmer verteilt wird.

"**Comelincanto**" ist eine Aufführung, die das Gebiet des Comelico poetisch beschreiben möchte. Es ist eine metaphorische Erzählung, wo der Lauf der Jahreszeiten das Vergehen der Zeit versinnbildlicht. Eine bunte Seele verbindet Leute und Land: im Comelico ist sie die Maske des „Matazin“, der als dünner Leitfaden die Erzählung trägt. Sein Glückwunschtanz während der kalten Winterzeit scheint Glücklichkeitssamen zu streuen. Durch die Jahreszeiten hindurch lässt die Aufführung die Beziehung zwischen den Bewohnern dieses abgelegenen und unwirtlichen Gebietes und dem Land vorüberziehen, welches dank ihrer Pflege aufblüht und ihnen Frieden und innere Ruhe schenkt.

„Comelincanto“ wurde im Jahr 2003 von der Unione Ladina dal Comelgo ausgearbeitet mit der Zusammenarbeit der Gruppe "Obiettivo Luce" (Diasbilder), der Volkstanzgruppe "I Legar" (Tänze und Volksmusik) und der Gruppo musicale aus Costalta (Texte und Lieder). Das Projekt wurde von der Comunità Montana Comelico e Sappada und der Provinz Belluno unterstützt. Die schon mehrmals innerhalb und außerhalb dem Gebiet der Provinz Belluno vorgeführte Aufführung wird diesmal in deutscher Sprache uraufgeführt.